

CONDITIONS OF USE

1. JR KYUSHU Foreign Student Pass can only be used by foreign students of non-Japanese nationality who are studying in Japan.
2. JR KYUSHU Foreign Student Pass is valid during the period stated on the pass.
3. When using the pass, please be sure to carry your Resident Card, and present it to station staff if requested. Without a valid certificate, the fares and charges for the sections traveled will be charged.
4. JR KYUSHU Foreign Student Pass applies to non-reserved carriages on Kyushu Shinkansen "bullet" trains (named Mizuho, Sakura and Tsuame between Hakata and Kagoshima-Chuo), limited express trains and local trains operated by Kyushu Railway Company.
5. The pass cannot be used on the Sanyo Shinkansen "bullet" train, JR Kyushu buses, the B&S Miyazaki bus, the Cruise Train Seven Stars in Kyushu, or the ARU RESSHA (Sweet Train).
6. If the bearer wishes to travel in the "Green Carriage" or in a reserved seat in a standard carriage, he/she must purchase a Green or seat reservation ticket for use in addition to the pass.
7. The bearer will be required to pay applicable fares incurred as a result of riding beyond the designated area.
8. The pass cannot be reissued if lost or stolen.
9. Refunds will be issued for the pass only if it is returned to the place of purchase whilst within its period of validity and without having been used. 440 yen will be charged as service commission. No refunds will be made in any other circumstances.
10. The starting date for use of the pass may be changed once only, providing the pass has not yet been used and is still within its period of validity. The pass may be exchanged once only for any other type of JR KYUSHU Foreign Student Pass, providing it has not yet been used and is still within its period of validity. In such cases, any outstanding balance will be adjusted by payment or refund.
11. In addition to these conditions of use, the bearer is also required to follow the terms of carriage of the Kyushu Railway Company, and Japanese law.
12. Any use of the pass in violation of these conditions of use or the terms of carriage of the Kyushu Railway Company will render it void and confiscated; and a sum of three times the fares and charges for the entire sections traveled will be collected.
13. In any dispute regarding meaning, the Japanese version of these conditions of use shall take precedence over translations into other languages (English, Chinese (Simplified and Traditional) and Korean).

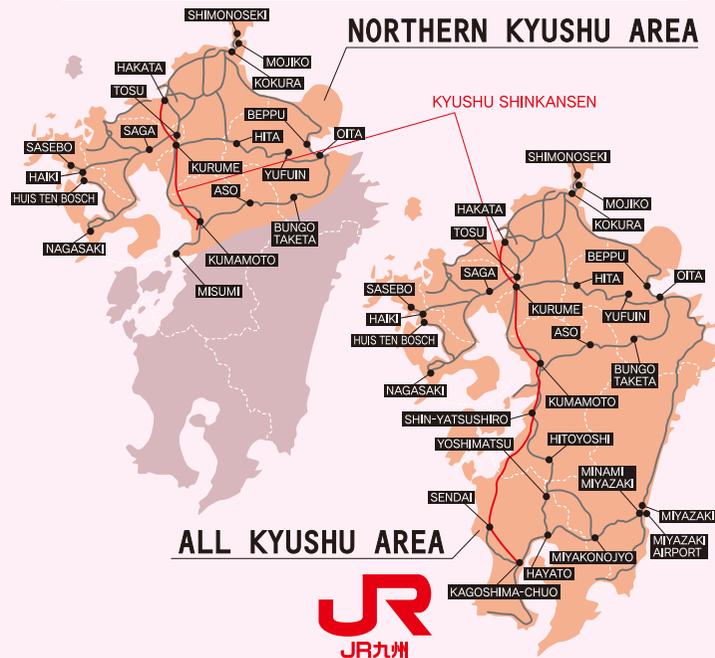
運送条件のご案内

1. 「JR KYUSHU留学生パス」のご利用は日本で学ぶ外国籍の「留学生」の方に限ります。
2. 「JR KYUSHU留学生パス」は券面に記載の有効期限に限り使用できます。
3. 使用中は、ご自分の「在留カード」を必ず携帯し、係員の請求がある時は提示してください。ご自分の「在留カード」を携帯していない場合は、乗車区間の所定の運賃・料金が必要となります。
4. 「JR KYUSHU留学生パス」はパスの指定する区間の九州旅客鉄道株式会社の九州新幹線（博多～鹿児島中央間、みずほ・さくら・つばめ）、特急列車、普通列車の普通車自由席にご乗車できます。
5. 山陽新幹線、JR九州バス、B&Sみやざき、クルーズトレインなつ星in九州、或る列車にはご乗車できません。
6. グリーン車あるいは普通車指定席をご利用の場合は、別に「グリーン料金券」あるいは「指定料金券」の購入が必要です。
7. 指定区間を越えてご乗車される場合、区間外について別途所定の運賃・料金が必要となります。
8. 紛失（盗難の場合を含む）の場合、再発行はいたしません。
9. 払いもどしは旅行開始前で有効期間が残っている場合に限り、パスの発売箇所で行います。この場合440円を手数料としていただけます。その他の場合の払いもどしは行いません。
10. 有効開始日の変更は旅行開始前で有効期間が残っている場合に限り、1回だけ行うことができます。他の種類の「JR KYUSHU留学生パス」への変更は、旅行開始前で有効期間が残っている場合に限り、1回だけ行うことができます。この場合新しい券種との不足額はお支払いいただき、過剰額は払いもどします。
11. 「JR KYUSHU留学生パス」を使用される場合は、以上の条件によるほか、九州旅客鉄道株式会社の定める旅客運送契約及び日本国の法律によります。
12. 「JR KYUSHU留学生パス」の運送条件並びに九州旅客鉄道株式会社の旅客運送約款に違反して使用された場合は、不正乗車としてパスを無効として回収し全乗車区間の運賃・料金の3倍額をいただきます。
13. 英語、韓国語、中国語（簡体字、繁体字）による運送条件に関して疑義が生じた場合は日本語によるものが正文となっております。

JR KYUSHU

留学生パス

ご案内



이용조건 안내

1. 'JR KYUSHU 유학생 패스'의 이용은 일본에서 유학 중인 외국 국적의 '유학생'만을 대상으로 합니다.
2. 'JR KYUSHU 유학생 패스'는 패스권에 기재된 유효기간에 한정하여 사용할 수 있습니다.
3. 사용 중에는 본인의 '재류카드'를 반드시 휴대하고, 역무원의 요구가 있을 경우, 제시해 주세요. 본인의 '재류카드'를 휴대하고 있지 않은 경우에는 승차구간 소정의 운임·요금이 필요합니다.
4. 'JR KYUSHU 유학생 패스'는 지정된 구간의 큐슈여객철도 주식회사의 큐슈 신칸센(하카타~카고시마쉼, 미즈호, 사쿠라, 츠바메), 특별급행열차, 보통열차의 보통차 자유석에 승차하실 수 있습니다.
5. 산요 신칸센, JR큐슈버스, B&S미야자키, 크루즈트레인 「나나츠보시인큐슈」, 아루열차(sweet train)는 이용할 수 없습니다.
6. 그린열차 또는 보통열차 지정석을 이용하실 때에는 별도의 '그린요금권' 또는 '지정요금권'의 구입이 필요합니다.
7. 지정구간을 넘어 승차할 경우에는 구간 외 승차에 대한 소정의 운임 및 요금을 별도로 지불하셔야 합니다.
8. 분실(도난의 경우도 포함)하신 경우에도 재발행은 하지 않습니다.
9. 환불은 여행 시작 전 유효기간이 남아있을 경우에 한하며, 패스 판매소에서 가능합니다. 이 경우 440엔의 수수료가 필요합니다. 그 외의 경우에는 환불이 불가능합니다.
10. 유효개시일의 변경은 여행 시작 전 유효기간이 남아있는 경우에 한하며, 단 1회만 변경이 가능합니다. 다른 종류의 'JR KYUSHU 유학생 패스'로의 변경 또한 여행 시작 전 유효기간이 남아 있는 경우에 한하며, 단 1회만 변경이 가능합니다. 이 경우 새로운 패스권과의 부족한 차액은 지불이 필요하며, 초과된 차액은 돌려드립니다.
11. 이 패스를 사용할 때에는 앞에서 기술한 조건 이외에, 큐슈여객철도 주식회사에서 정한 여객운송약관 및 일본국 법률에 준합니다.
12. 이 패스의 운송조건 및 큐슈여객철도 주식회사의 여객운송약관을 위반하여 사용한 경우에는 부정승차로 간주하여 패스를 무효화 및 회수하며, 모든 승차구간의 운임 및 요금의 3배에 해당하는 금액이 부과됩니다.
13. 영어, 한국어, 중국어(간자체 및 번자체)로 작성된 이용조건에 대한 의의가 발생한 경우에는 일본어로 작성된 이용조건을 정식문장으로 합니다.

乘坐条件指南

1. "JR KYUSHU留学生通票"仅限于在日本学习的外国籍“留学生”使用。
2. "JR KYUSHU留学生通票"仅限于票面上所标明的有效期限内使用。
3. 使用通票期间请务必携带您本人的“在留卡”，如遇到站务人员的检查时请出示。如果您未携带“在留卡”，则需支付乘车区间的车费及其他费用。
4. 在“JR KYUSHU留学生通票”的指定区间内，您可以乘坐九州旅客铁道株式会社の九州新干线(博多至鹿児島中央区间的“MIZUHO”号、“樱花”号、“TSUBAME”号)、特快列车及普通列车的自由席。
5. 不能搭乘山阳新干线, JR九州巴士, B&S宫崎巴士, 游览列车「九州七星」以及甜点火车。
6. 欲乘坐头等车厢或普通车厢的指定席, 须另购“头等车厢券”或“座位指定券”。
7. 如乘车区间超出指定范围时, 需另行支付所超区段的车费及其他有关费用。
8. 如留学生通票遗失或被盗, 恕不重新发放。
9. 退票仅限于尚未使用, 且仍在有效期限内的通票。请到通票的发放地点办理退票手续, 须交纳手续费440日元。除上述情况外, 不予办理退票。
10. 有效起始日的变更仅限于使用前, 且仍在有效期限内的通票, 但只给办理一次。如要变更为其他种类的“JR KYUSHU留学生通票”, 必须在有效期限内, 且在使用前进行变更, 只允许办理一次。变更通票种类时所产生的差价多退少补。
11. 使用“JR KYUSHU留学生通票”时, 除上述各项规定外, 还须遵守九州旅客铁道株式会社制定的旅客运送条约以及日本国法律。
12. 如违反“JR KYUSHU留学生通票”的相关使用规定以及九州旅客铁道株式会社制定的旅客运送条约, 将被视为不正当乘车, 通票将作废并予收回, 还将收取相当于全乘车区间车费及其他有关费用三倍的金額。
13. 如对英文、韩文、中文(简体/繁体)版的留学生通票相关使用规定有任何疑义, 请以日文原版内容为准。

乘坐條件指南

1. 「JR KYUSHU留學生周遊券」僅限於在日本就學的外國籍留學生使用。
2. 「JR KYUSHU留學生周遊券」之使用期限, 為票券上所記載之期限。
3. 使用期間請務必攜帶本人的「在留卡」, 遇有乘務員要求出示時, 請出示之。如未攜帶本人之「在留卡」, 則需支付乘車區間的車資和使用費。
4. 使用「JR KYUSHU留學生周遊券」者, 可於周遊券的指定區間內利用九州旅客鐵道株式會社之九州新幹線(博多至鹿児島中央區間的MIZUHO號、櫻花號、TSUBAME號)、特急列車及普通列車之自由席。
5. 不能搭乘山陽新幹線, JR九州巴士, B&S宮崎巴士, 遊覽列車「九州七星」以及甜點火車。
6. 乘坐頭等車廂或普通車廂之指定席時, 則另須支付「頭等車廂使用費」或「指定費」。
7. 搭乘非指定區間之列車時, 則須支付區間外所需的車資和使用費。
8. 周遊券如遺失(包含被偷), 不另發行。
9. 退票僅限於尚未使用, 且仍在有效期限內的周遊券。退票程序請前往販售周遊券的窗口進行。退票時另須酌收440日圓的手續費。除上述情況外, 不得退票。
10. 有效開始日的變更僅限於使用前, 並仍在有效期限內的周遊券, 且變更次數僅止1次。如要變更為其他種類的「JR KYUSHU留學生周遊券」者, 同樣僅限於使用前且尚在有效期限內的周遊券, 變更次數僅止1次。新購入的票種金額如高於周遊券者, 則須補足差額, 低於周遊券者, 則退還差價。
11. 使用「JR KYUSHU留學生周遊券」時除上述之各項規定外, 另須遵守九州旅客鐵道株式會社所規定之旅客運送條款, 以及日本之法律。
12. 如違反「JR KYUSHU留學生周遊券」和九州旅客鐵道株式會社的旅客運送條款時, 視同違規搭乘, 除將周遊券作廢並收回外, 另須收取全乘車區間車費和使用費之3倍金額。
13. 如對英文、韓文、中文(簡、繁體)所記載之乘坐條件指南有疑義時, 以日文之內容為準。